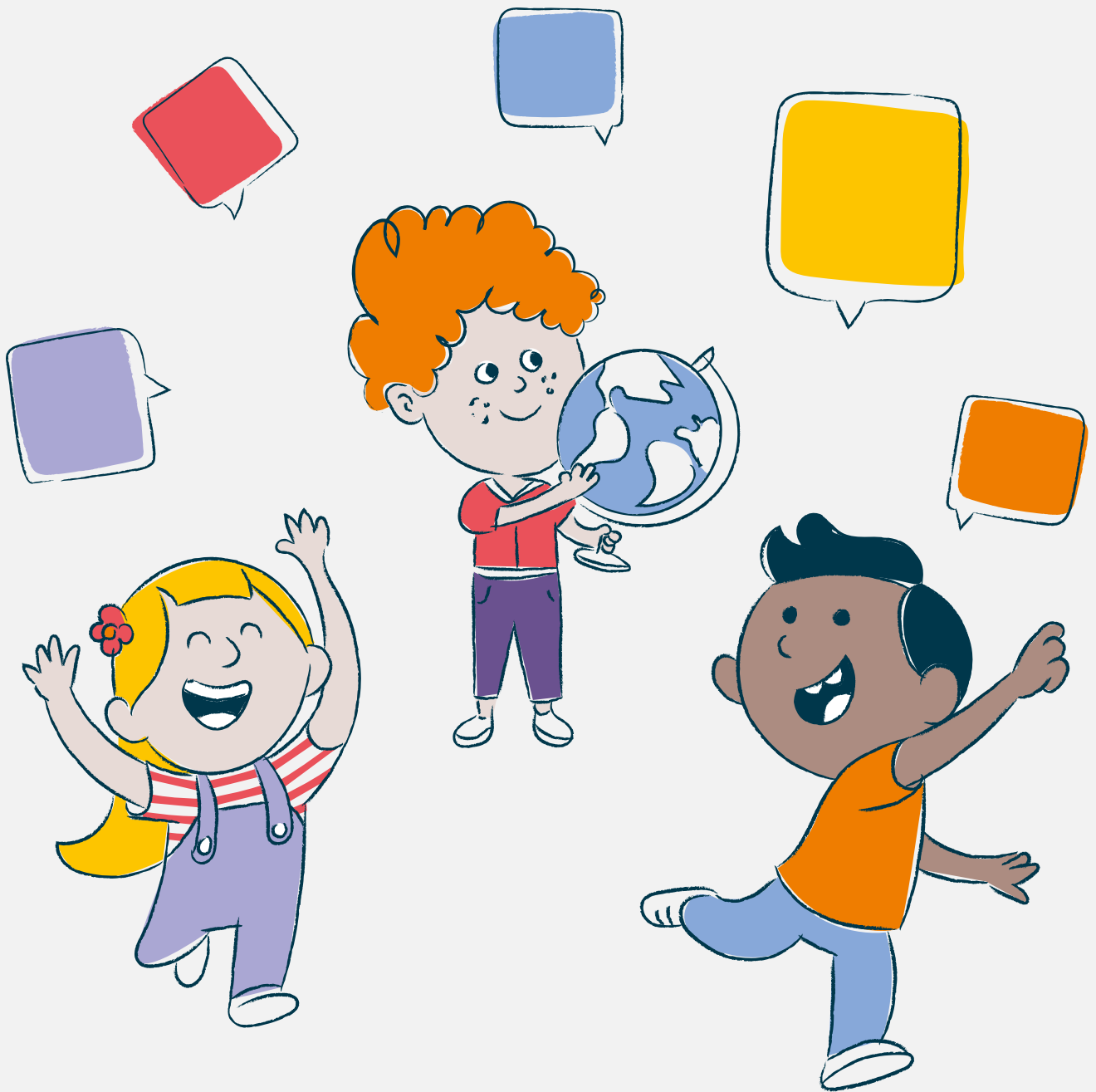


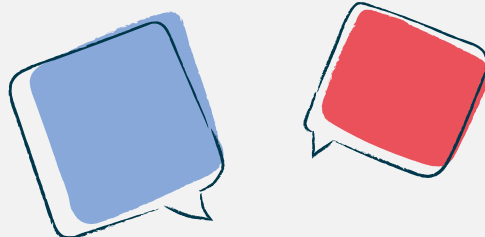
SCHOULBUET

Commune de Strassen
Schouljoer / Année Scolaire
2020 / 2021



SOMMAIRE

| | |
|---|-----------|
| PRÉFACE | 4 |
| WËSSENSWÄERTES RONDEREM D'SCHOUL | 6 |
| Site www.ecoles-strassen.lu | 7 |
| Déi nei Schoul Antoine de Saint-Exupéry | 8 |
| UNESCO Schoul Stroossen | 10 |
| De Schoullogo goes Pop Art | 11 |
| Comité d'école | 12 |
| Elterevereinigung Stroossen | 13 |
| Représentants des Parents d'Élèves de l'École Fondamentale de Strassen | 14 |
| LASEP Strassen | 16 |
| MUSEP Strassen | 18 |
| CYCLES | 20 |
| Cycle 1 - Précoce | 21 |
| Cycle 1 - Préscolaire | 26 |
| Cycle 2 | 34 |
| Cycle 3 | 42 |
| Cycle 4 | 50 |
| Rätselen | 60 |
| AKTIOUNEN | 61 |
| Schülerparlament | 62 |
| Groussen Télévie-Dag | 64 |
| Remise de chèque | 66 |
| Stroossener Talenter | 68 |
| Opléisung Rätselen | 70 |





Nico Pundel

Buergermeeschter | Bourgmestre | Mayor

4
—
5

LU | Léif Schoulkanner,
Léif Elteren,

No e puer Joer Paus hu mir eis erëm entschloss e Schoulbuet erauszeginn. Et ass e flotte Souvenir fir déi kommend Joren, wou dir ëmmer erëm nokucke kënn, wien am Schouljoer 2020/2021 bei wat fir engem Enseignant an der Klass war.

Mir hunn zu Stroossen méttlerweil 48 Klasse mat Kanner aus der ganzer Welt, déi hei an d'Schoul an an d'Maison Relais ginn, a mir wuessen als Uertschaft nach weider. Dofir mussen mir eis Schoulen och ëmmer erëm ausbauen.

Am Hierscht geet eis nei Schoul „Antoine de Saint-Exupéry“ op, wou de Cycle 2 dra kënn.

Mir sinn och schon am Gaang, eng nei Schoul kombinéiert mat Maison Relais fir de Cycle 1 ze plangen.

Elo geet e komplizéiert Joer op en Enn, wou dir mat Masken an d'Schoul gaange sidd. Mee glécklecherweis war d'Schoul awer op an dir konnt do mat ärer Léierin oder ärem Schoulmeeschter a mat äre Frënn dëst Joer verbréngen, wat ganz wichteg war.

Deenen aus dem 6. Schouljoer – Cycle 4.2 wënschen ech vill Gléck op dem Wee an de Lycée. Dir sidd e Joergang, dee leider net an d'Classe de Neige op Steinach goe konnt. Dat ass schued, well et ass eng ganz flott Erfahrung, 10 Deeg mat senger Klass op Rees ze sinn.

Ech wënschen Iech vill Freed mam neie Schoulbuet an eng flott an erhuelend grouss Vakanz.

Bis geschwënn bei der Rentrée, de 15. September 2021.

FR | Chères et chers élèves,
Chers parents,

Après quelques années de pause, nous avons décidé d'éditer à nouveau un « Schoulbuet ». Ceci est un beau souvenir pour les années à venir, où vous pourrez toujours regarder qui a fréquenté quelle classe pendant l'année scolaire 2020/2021.

Ici à Strassen, nous avons entre-temps 48 classes avec des élèves du monde entier, fréquentant notre école et notre maison relais. Notre commune ne cesse pas de grandir et c'est pour cette raison que nous devons agrandir nos infrastructures scolaires continuellement.

En automne, notre nouvelle école « Antoine de Saint-Exupéry » ouvrira ses portes pour le cycle 2 et nous sommes déjà en train de planifier un autre bâtiment scolaire, combiné avec une maison relais, pour le cycle 1.

Une année scolaire difficile s'achève, où vous avez dû porter des masques à l'école, mais heureusement les cours fonctionnaient et vous avez pu passer l'année en présence de votre instituteur:trice et de vos amis, ce qui était très important.

Je souhaite bonne chance aux élèves du cycle 4.2. sur leur nouveau parcours à l'école secondaire. Malheureusement, vous faites partie de ceux qui n'ont jamais pu aller en classe de neige à Steinach, ce qui est très dommage, puisque c'est une très belle expérience de partir en voyage pour 10 jours avec sa classe.

Je vous souhaite beaucoup de plaisir avec le nouveau « Schoulbuet » et de belles et reposantes vacances d'été.

A bientôt à la rentrée, le 15 septembre 2021.

EN | Dear pupils,
Dear parents,

After a couple of years, we have decided to publish a 'Schoulbuet' again. This is a nice souvenir for the years to come, where you can look up who attended which class during the school year 2020/2021.

Here in Strassen, we have 48 classes with pupils from all over the world, who attend our school and our Maison Relais. Our municipality is constantly growing and that is why we have to expand our school infrastructure continuously.

In autumn, our new school 'Antoine de Saint-Exupéry' will open its doors for the cycle 2 and we are already planning another school building, combined with a Maison Relais, for the cycle 1.

A difficult school year is coming to an end, where you had to wear face

masks to school, but fortunately the school was open and you were able to spend the year in the presence of your teacher and your friends, which was very important.

I wish the pupils of the cycle 4.2. good luck on their new journey to secondary school. Unfortunately, you are among the classes who have never been able to go on a school trip to Steinach, which is a pity, as it is a great experience to go on a 10-day trip with your schoolmates.

I wish you a lot of fun with the new 'Schoulbuet' and a nice and relaxing summer break.

See you again at the beginning of the school year, on 15 September 2021.

WËSSENSWÄERTES

ronderëm d'Schoul

SITE WWW.ECOLES-STRASSEN.LU

LU | All d'Informatiounen iwwert **d'Rentrée 2021/22** fannt Dir op eiser Internetsäit (Opdeelung vun de Klassen, Schoulgebaier, Schoulmaterial asw.)!

Klickt op de jeeeweilege Cycle fir De-tailer iwwert d'Klass vun Ärem Kand.

Ufank August kritt Dir an engem Courrier de Numm vum/vun der Enseignant:e vun Ärem Kand matge-deelt.

FR | Toutes les informations concernant la **Rentrée scolaire 2021/22** sont disponibles sur notre site web (répartition des classes, infrastructures scolaires, matériel scolaire, etc.)

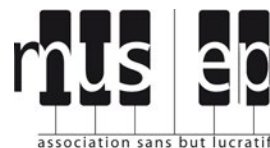
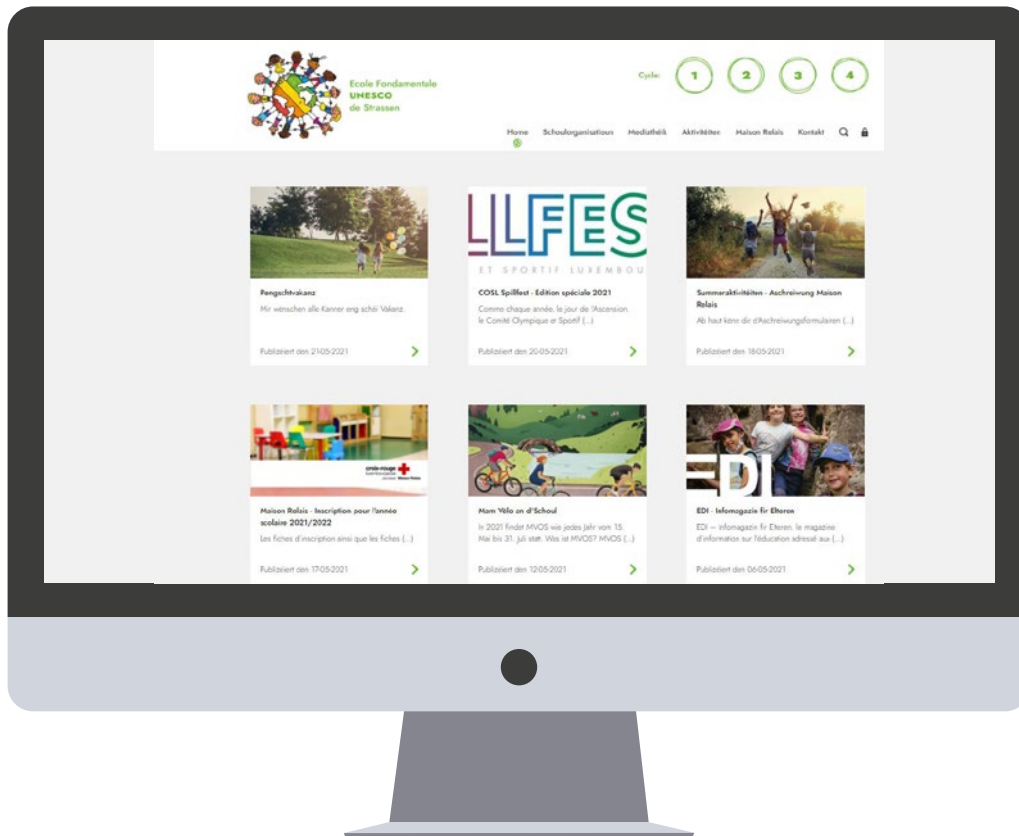
Cliquez sur le cycle correspondant pour voir les détails de la classe de votre enfant.

Le nom de l'enseignant:e de votre enfant vous sera communiqué dans un courrier début août.

EN | Go to our website to find all the necessary information about the **School start 2021/22** (distribution of the classes, school infrastructure, school material etc.)

Click on the respective cycle to get the details about your child's class.

Beginning of August, you will receive an official letter with the name and class of your child's teacher.





DÉI NEI SCHOUL ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY

8
—
9

An der neier Schoul mam Numm Antoine de Saint-Exupéry, wäerte vun der Rentrée un d'Kanner vum Cycle 2 an d'Schoul goen. Am neie Schoulgebai si 16 Klassenäll an all Sall huet eng interaktiv Tafel fir d'Léieren sou flott wéi méiglech ze gestalten.

Am Schoulhaff gëtt et och net langweilig: dir kënnt iech op zwou grouse Spillzonen ameséieren an um Multisportterrain Fussball, Basket oder aner Sportarte mat äre Klassekomerode spillen.

Um Daach vun der Schoul befanne sech déi technesch Installatiounen fir d'Ventilatioun, d'Klimatisatioun an d'Panneaue fir d'Fotovoltaik. Dës Installatiounen generéieren nohaltig Energie, déi wichteg ass fir eis Ëmwelt ze schounen.

Wien ass den Antoine de Saint-Exupéry ?

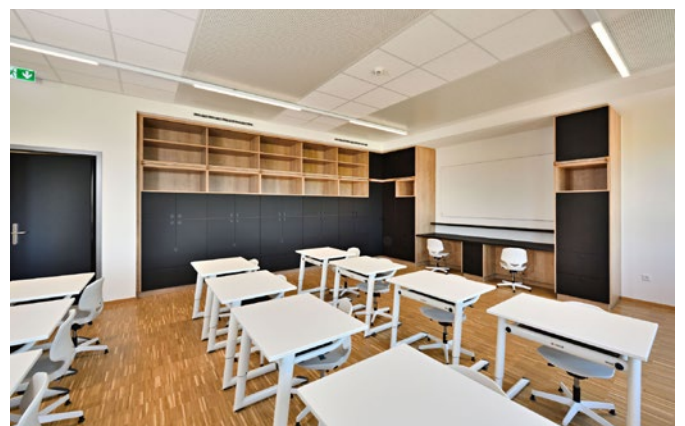
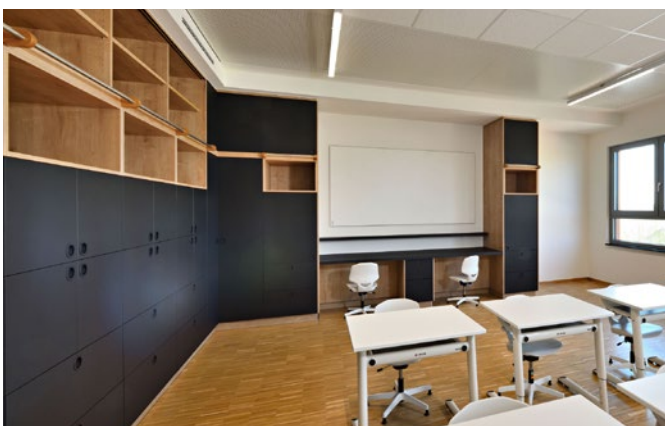
D'Gebai dréit den Numm vum franséische Schrëftsteller a Pilot Antoine de Saint-Exupéry, deen ënner anerem fir säi Buch „Le Petit

Prince“ bekannt ass. A sengen Bicher hu Wäerter wéi kulturell Diversitéit, Solidaritéit, Responsabilitéit an eng Gesellschaft, déi op de Respekt vum Mënsch baséiert, eng grouss Roll gëspilt. Dës Wäerter sollen och an der neier Stroossener Schoul gelieft ginn.

« On ne voit bien qu'avec le coeur, l'essentiel est invisible pour les yeux »
Antoine de Saint-Exupéry

école

Antoine de Saint-Exupéry



UNESCO SCHOUL STROOSSEN

Säit 2009 gehéiert d'Stroosener Schoul zum weltwäite Reseau vun den UNESCO-Schoulen. Säitdeem funktionéiere mir nach méi no den Haaptziler vum respektvollen Zesummeliewe vun der UNESCO.

Am Schouljoer 2016/17 ass eis Schoulcharta "Der Regenbogenweg" entstanen.

Dës Charta baséiert op 6 Piliere, déi als Zil de Fridden hunn.

Fir dass d'Schoulkanner an hir Elteren sech besser kënnen mat dëse Prinzipien auserneesetzen, ass d'Schoulcharta als grouse Spektakel am Mee 2017 vum Cycle 4 virgestallt ginn. D'Erënnerunge vun dësem Optrëtt sinn an eisem Lidderbuch ze fannen, wat een ënnert

unesco@ecoles-strassen.lu bestelle kann.

All zesumme versiche mir, d'Schoulcharta an eisen Alldag anzebannen an se duerch flott Projeten de Kanner méi nozebréngen.



Eenheet

Gläichheet

Fräiheet

Bridderlechkeet

Mateneen

Gerechtegkeet

10
-
11



Fridden



Schoulcharta a Lidderbuch

Jidderee kann op alle Fall gespaant sinn op d'nächst d'Schouljoer, well mir kréien nei Kolleegen ...



DE SCHOULLOGO GOES POP ART

Bei dësem Konschtwierk handelt et sech ëm eng Gemeinschaftsaarbecht vun alle Schüler an Enseignantë vun eiser Schoul. Am Stil vun der PopArt, méi genau dem Kënschtler Roy Lichtenstein, gouf eise Schoullogo als Motiv geholl an ugepasst. Doduerch, dass jiddereen e Punkt oder eng kleng Fläch gemoolt huet, ass e Bild entstanen, dat vun elo un an den neie Büro vum eiser Direktioun-Regioun 2 hängkt.





12
-
13

Vu lénks no riets: Klopp Jessica, Turmes David, Scheidweiler Claude, Wagner Anouck, Bauler Martine, Medernach Caroline, Bropsom Carole, Lamby Françoise, Jost Jessica

COMITÉ D'ÉCOLE

LU | All Schoul huet e Schoulkomitee, dee vum Personal vun der Schoul gewielt gëtt an och aus dësem besteet.

D'Amtszeit, déi verlängert ka ginn, dauert 5 Joer.

D'Aufgab vum Schoulkomitee ass et, e Virschlag fir d'Organisatioun vun der Schoul auszeschaffen, e Plang fir d'Reussite scolaire opzestellen a mat den Elteren a Partner vun der Schoul zesummeschaffen.

An enker Zesummenaarbecht mat der Regionaldirektioun, suergen de President an de Schoulkomitee fir de gudden Oflaf vum Schoulbetrieb a fleegen d'Bezéiungen zu de Gemeengeverwaltungen, den Elteren an der Structure d'accueil.

FR | Dans chaque école est créé un comité d'école, élu par et parmi les membres du personnel de l'école.

La durée des mandats, qui sont renouvelables, est de cinq années.

Le comité d'école a pour missions d'élaborer une proposition d'organisation scolaire, d'établir un plan de réussite scolaire et de collaborer avec les parents d'élèves ainsi qu'avec tous les partenaires de l'école.

En étroite collaboration avec la direction régionale, le président et le comité d'école veillent au bon fonctionnement de l'école et assurent les relations avec les autorités communales, les parents d'élèves et la structure d'accueil.

EN | In each school there is a school committee, elected by and from among the staff of the school.

The term of office, which is renewable, is five years.

The school committee's tasks are to develop a proposal for school organisation, to draw up a school success plan and to work together with the parents of the pupils and all the school's partners.

In close cooperation with the regional administration, the president and the school committee ensure the smooth running of the school and maintain relations with the municipal authorities, the parents, and the childcare facility.

ELTEREVEEREENEGUNG STROOSSEN

LU | Léif Elteren, léif Schoulkanner,

D'Elterevereinigung Stroossen steet lech zur Säit als Intermediaire bei alle Froe ronderëm d'Scolaritéit vun Äre Kanner.

Eise Kommittee besteet aus fräiwëllegen Elteren, déi sech engagéieren fir flott Eventer a sozio-kulturell Aktivitéiten ze organisieren, wéi zum Beispill den „Café vun der Rentrée“ an den „Meat & Eat“ um Ufank vum Schouljoer. Mir sinn och present um Chrëschtmaart, um Buergbrennen an um Wibbel a Spill mat. Ënner anere organiséieren mir och d'Coupe scolaire fir d'Schoulkanner vum Cycle 4 a fir d'Schouljoer ofzeschléissen, dat traditionellt Schouffest, eent vun deene gréissten hei am Land.

Zéckt net eis ze kontaktéieren, fir eis kennen ze léieren. Mir freeën eis ëmmer iwwer nei Memberen an nei Iddien, fir d'Schoulliewen vun eise Kanner ze animéieren.

Mir wënschen lech, a virun allem Äre Kanner, e flott Schouljoer 2021-2022!

FR | Chers parents, chers élèves,

L'Elterevereinigung Stroossen (Association des Parents d'Élèves de l'École Fondamentale de Strassen) est à votre disposition pour vous aider, en qualité d'intermédiaire, dans vos préoccupations relatives à la scolarité de vos enfants.

Notre comité se compose de parents bénévoles qui s'engagent à organiser un certain nombre de manifestations et d'activités socio-culturelles comme par exemple le Café de la Rentrée et le Meet & Eat en début d'année scolaire. Nous sommes également présents entre autres au Marché de Noël, au Buergbrennen ou encore au Wibbel a Spill mat. De plus, nous organisons la Coupe Scolaire pour les élèves du cycle 4 ainsi que, pour clôturer l'année, notre traditionnelle Fête scolaire qui est une des plus grandes du pays.

N'hésitez pas à nous contacter, nous rencontrer et proposer de nouvelles idées pour animer la vie scolaire de vos enfants. Nous sommes toujours ravis de compter de nouveaux membres dans notre comité.

Nous vous souhaitons à vous et surtout à vos enfants une année scolaire 2021-2022 très enrichissante !

EN | Dear parents, dear pupils,

The 'Elterevereinigung Stroossen' (Parents' Association of the Strassen primary school) is at your disposal to help you as an intermediary in your concerns regarding your children's schooling.

Our committee is made up of volunteer parents who are committed to organising a number of events and socio-cultural activities such as the 'Café de la Rentrée' and the 'Meet & Eat' at the beginning of the school year. We are also present at the Christmas Market, the 'Buergbrennen' and the 'Wibbel a Spill mat', among others. In addition, we organise the 'Coupe Scolaire' for cycle 4 pupils and to celebrate the end of the school year, we organise our traditional school party, which is one of the biggest in the country.

Do not hesitate to contact us, to meet us and to propose new ideas to animate the school life of your children. We are always delighted to welcome new members to our committee.

We wish you and especially your children a very rewarding school year 2021-2022!

Pour le Comité,
Benjamin Lahaut, Président de l'Elterevereinigung Stroossen

Elterevereinigung Stroossen a.s.b.l
Présidence : Benjamin Lahaut
44, rue de la Victoire, L-8047 Strassen

+ 352 691 130 779
elteren.stroossen@gmail.com
www.elteren-strassen.lu

BCEE : IBAN LU65 1111 1129 6153 0000



REPRÉSENTANTS DES PARENTS D'ÉLÈVES DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE DE STRASSEN

Nous vous présentons l'équipe des Représentants des Parents d'Élèves élue pour les années 2019-2022.

Notre mission : VOUS représenter lors des réunions avec le comité d'école

Les sujets : Organisation de l'école et de la vie scolaire, le plan de développement scolaire...

Notre souhait : Être une équipe à votre écoute !

LU | Missioun e vun den Elterevertrierder: Op Convocatioun vum President vum Schoulkomitee an all Kéier, wa si selwer dat ufroen, versammele sech d'Elterevertrierder mam Schoulkomitee fir

- iwwer d'Propos fir d'Schoulorganisatioun an d'Propos fir de Plan de développement scolaire (PDS), déi de Schoulkomitee ausgeschafft huet, ze diskutieren an dës, wann néideg, ze änneren an ze ergänzen;
- Versammlungen a gemeinsam Veranstaltungen vun de Schoulpartner ze organisieren;
- Proposen zu alle Froen am Zusammenhang mat der Organisatioun vum Liewen an der Schoul zesumme mat de Schüler ze formulieren.

FR | Missions des représentants : Sur convocation du président du comité d'école ainsi que chaque fois qu'ils en font la demande, les représentants des parents se réunissent avec le comité d'école, pour

- discuter, et le cas échéant, amender et compléter la proposition d'organisation de l'école ainsi que le plan de développement scolaire, élaborés par le comité d'école;
- organiser les réunions et manifestations communes des partenaires scolaires;
- formuler, en y associant les élèves, des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire.

EN | Tasks of representatives: When convened by the chair of the school committee (comité d'école) and upon request, the parents' representatives meet with the school committee to

- discuss, and if necessary, amend and supplement the school organisation proposal and the school development plan prepared by the school committee;
- organise joint meetings and events of the school partners;
- formulate, with the involvement of the pupils, proposals on all issues relating to the organisation of school life.





Elisa ALBRECHT



Manuel CELOUI



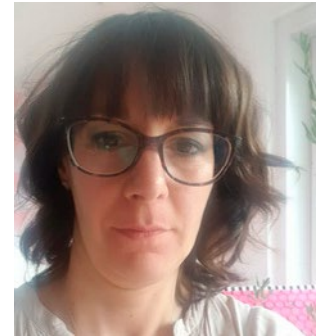
Myriam ENGEL-WAGNER



Ana FLORES



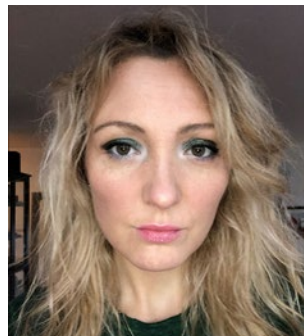
Stefan ITU



Jennifer LECOQ-ALBANO



Christian MEYERS



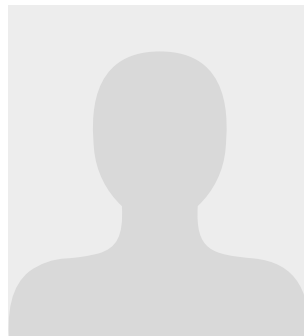
Maud PATOUT



Sally RAAD



Sabine REGNAULT



**Jacqueline SALES
GONCALVES**



Marc SCHMIT



LASEP STRASSEN

16
-
17

FR | C'est quoi la LASEP ?

Une bonne hygiène de vie est la meilleure garantie d'une bonne santé. Quels que soient l'âge (3 à 12 ans) et la condition physique des enfants, tout le monde est bienvenu à la LASEP. Le sport est une composante importante dans la vie des enfants, il les socialise et les aide à s'épanouir.

La LASEP propose des entraînements réguliers qui suivent la philosophie du „MULTI-SPORTS“ et offre ainsi un grand éventail de possibilités axées sur le mouvement. Les garçons et les filles de l'école fondamentale, âgés de 3 à 12 ans, sont progressivement initiés à participer de manière ludique à différentes disciplines sportives. Le fair-play joue un rôle primordial et la performance secondaire. Les séances sont dirigées par des personnes qualifiées.

Les enfants peuvent utiliser la LASEP comme tremplin pour s'engager activement dans un club sportif.

La LASEP organise également une multitude de manifestations sportives au cours de l'année scolaire. Celles-ci comprennent un grand nombre de disciplines, qu'elles soient compétitives ou promotionnelles. Petits et grands peuvent profiter de cette offre variée et ont la possibilité de rencontrer d'autres jeunes au niveau régional tout comme au niveau national.

Comment puis-je inscrire mon enfant ?

Les inscriptions pour l'année scolaire 2021-2022 se feront sur place dans le foyer de l'Ecole Hueflach, mardi, 21 septembre 2021 et jeudi, 23 septembre 2021 de 18h à 20h.

Merci d'apporter les formulaires d'inscription nécessaires dûment complétés (de préférence par ordinateur) et les frais d'inscription de 25 € (en billets svp.) le jour de l'inscription.

Pour des raisons d'organisation et de responsabilité, nous tenons à

vous informer que les places sont strictement limitées.

Des inscriptions en cours d'année sont possibles (en mesure des places disponibles) et se font auprès du dirigeant responsable du cycle en question.

Vous trouverez les formulaires d'inscription ainsi que **toutes les informations et actualités en relation avec la LASEP DE STRASSEN sur le site www.ecoles-strassen.lu sous la rubrique LASEP.**

Des informations sur la LASEP et ses activités en général peuvent être consultées sur www.lasep.lu



EN | What is the LASEP?

The LASEP aims at promoting the enjoyment of physical activities as well as placing the needs of children at the center of its activities.

The LASEP offers regular training sessions in 73 local structures (associations sportives) and encourages a multi-sports approach. It thus enables a wide range of possibilities for movement and physical exercises. Pupils, aged between 3 and 12, are introduced in a playful way to participate in different disciplines. The LASEP can serve as a springboard for children to become active in sports clubs. Fair play is always at the forefront. The weekly units are facilitated by qualified staff.

The LASEP hosts diverse events during the school year, either in a promotional or competitive environment. Everyone is welcome to take advantage of these varied offers to discover the world of sport and movement and meet other children at both regional and national level.

The LASEP, with more than 56 years of experience, contributes to the harmonious development of children and promotes health and well-being.

How to enroll my child for the LASEP?

The registration for the coming school year (2021-2022) will take place at the foyer of the Hueflach, on Tuesday 21st of September and Thursday 23rd of September 2021 from 6pm to 8pm. We would ask you to bring along the registration form (filled out digitally if possible) and the fee of €25 (no coins please) for the due date.

For organizational reasons, we would also like to inform you that the number of available places is strictly limited. However, it is still possible to register your child during the school year (if places are available) by getting in contact with the responsible teacher of each cycle.

The registration form as well as **further information about the activities offered by the LASEP Strassen can be found on our website www.ecoles-strassen.lu in the section LASEP.**

For general information about the LASEP, feel free to visit the following website www.lasep.lu.





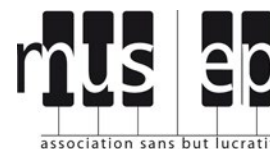
MUSEP STRASSEN

Vum Cycle 1 préscolaire bis de Cycle 4 bitt d'Stroossener Schoul säit 2013 déi parascolaire Aktivitéit MUSEP un. Am September 2020 konnte 85 Kanner ugeholl ginn.

18
-
19

Kontaktéiert eis

✉ musep@coles-strassen.lu





Mir léiere ganz vill verschidden Instrumenter a Museksrichtunge kennen, souwuel live wéi och iwwer Opmamen. D'Kanner spille selwer verschidden Orff-Instrumenter a sangen och.



Bei eis kanns du dech och kierperlech op Musek ausdrécken. Sait September 2020 bidde mir fir de Cycle 2 a Cycle 3.1 « expression corporelle » un.



Mir encadréiere Festivitéiten, produzéieren Opmamen a bedeelegen eis u musikalesche Projete souwuel zu Stroossen wéi och op anere Plazen.

CYCLES

1-4

CYCLE 1 - PRÉCOCE



Natur
entdecken





Spill a Spass



Sprooch erliewen

Frënd- schatte schléissen



CYCLE 1 - PRÉSCOLAIRE



Mir gi lichten



Um Bauerenhaff „A Schmatten“



Mir feiere Fuesend



Mir maache Musek



Am B sch



De Kleeschen ass komm



An der Bibliothék



Ënnerwee mam Bus



Eise Reebou



Eist Faarwemonster



Am Schnéi

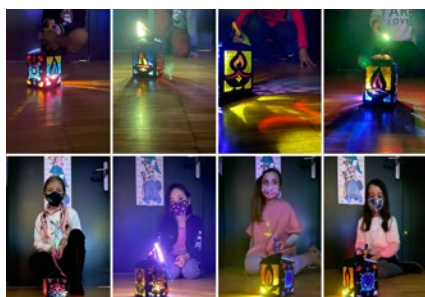


Thema Kënschtler

CYCLE 2



Visiten am Centre Mirador zu Stengefort



34
-
35



Lichtmëssdag



Séchere Schoulwee



Ouschteren



Projet Arc en ciel



Natur Mobil



Kuck & Klick



Liesung mam Betsy Dentzer



Journée UNICEF



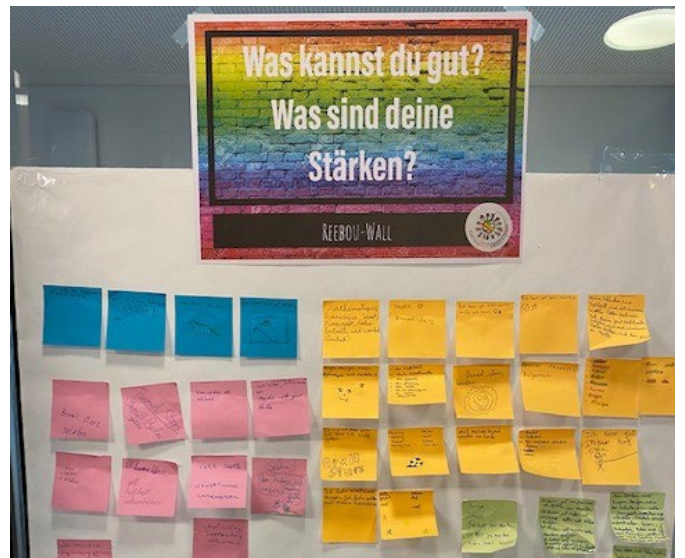
CYCLE 3



42
-
43



Kalenner Télévie



Um Reebou-Wall kënne sämtlech Schoulkanner hire Bäitrag op e Post-it schreiwen.

BAMPLANZAKTIOUN

Am Februar 2021 hunn d'Schoukanner vum Cycle 3 zesumme mam Fierschter a mat senger Ekipp, Beem beim Fräiheitsbam geplanzt.





DE SCHNËSSERT
D'Zeitung vun de Stroossener Grondschoukanner

Schülerzeitung „De Schnëssert“

CYCLE 4

50
-
51

Die **Schülerzeitung** ist eines der beliebtesten Projekte im 4. Zyklus. „De Schnëssert“ ermöglicht es den motivierten Schülern nicht nur viele Artikel über die schulischen Aktivitäten oder Themen ihrer Wahl zu schreiben, sondern auch interessante Menschen kennen zu lernen. Neben den Artikeln der eingeschriebenen Journalisten aus dem 4. Zyklus beinhaltet jede Ausgabe des „Schnëssert“ auch noch Geschichten, Bilder, Rätsel oder sonstige, besonders zeigenswerte Texte aus anderen Klassen.

Zu Beginn des 4. Zyklus nimmt jede Klasse an einem **Teambuilding**-Tag teil.

Dieser Tag dient dazu, dass sich die verschiedenen Klassen besser kennen lernen um später als Einheit besser zusammen zu halten, denn eine Klasse ist ein Team.

Im **Schülerparlament** sitzt aus jeder Klasse ein gewählter Schüler, der die Interessen und Ideen seiner Klassenkameraden vertreten soll. Ähnlich wie in der luxemburgischen

Abgeordnetenkommission wird im Schülerparlament darüber diskutiert was man in der Schule besser machen könnte, wie z.B. mehr Sitzgelegenheiten im Schulhof oder mehr natürliche Grünflächen auf dem Schulgelände schaffen. Die Vertreter aus den verschiedenen Klassen treffen sich in der Regel einmal im Monat während der Mittagsstunde. Weitere Informationen über das Schülerparlament findest du auf Seite 62.

Bei der **Coupe scolaire** geht es um das Erlernen der Regeln und die sichere Benutzung seines Fahrrads im Straßenverkehr.

Zuerst muss man eine theoretische Prüfung bestehen. Anschließend folgt der praktische Teil wo man mit seinem Fahrrad eine Strecke möglichst sicher zurücklegen muss. Am Ende bekommt man bei beiden bestandenen Prüfungen einen Fahrrad-Führerschein.

„**Sciences à l'école**“ macht Spaß und ist für alle gedacht, die Wissenschaft und Experimente lieben.

In der Regel werden die naturwissenschaftlichen Workshops oder Besuche von verschiedenen, wissenschaftlichen Projekten, wie z.B. dem Science Festival, ein- bis zweimal pro Trimester abgehalten und handeln jeweils von einem bestimmten wissenschaftlichen Thema. Sie richten sich an alle naturwissenschaftlich interessierten Kinder des 4. Zyklus, um ihnen zu helfen, die moderne, alltägliche Welt und die dazu passenden, wissenschaftlichen Phänomene besser zu verstehen: Diese Workshops haben einen experimentellen, spielerischen, technischen und ökologischen Charakter.

Interessante Ausflüge wie z.B. die **Skikolonie** in Steinach am Brenner (Österreich) sind wahrscheinlich das beliebteste „Projekt“ aus dem 4. Zyklus, auch wenn sie in letzter Zeit leider der Corona-Pandemie zum Opfer gefallen sind. Wir hoffen, dass solche Aktivitäten bald wieder öfters und sowohl inner- als auch außerhalb Luxemburgs möglich sind.



Coupe scolaire



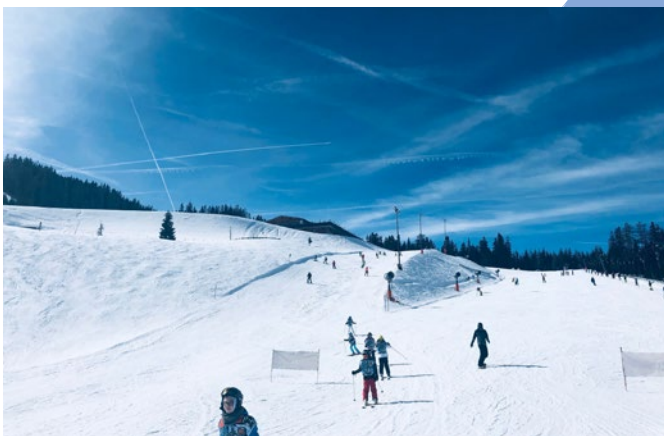
„Sciences à l'école“



Teambuilding



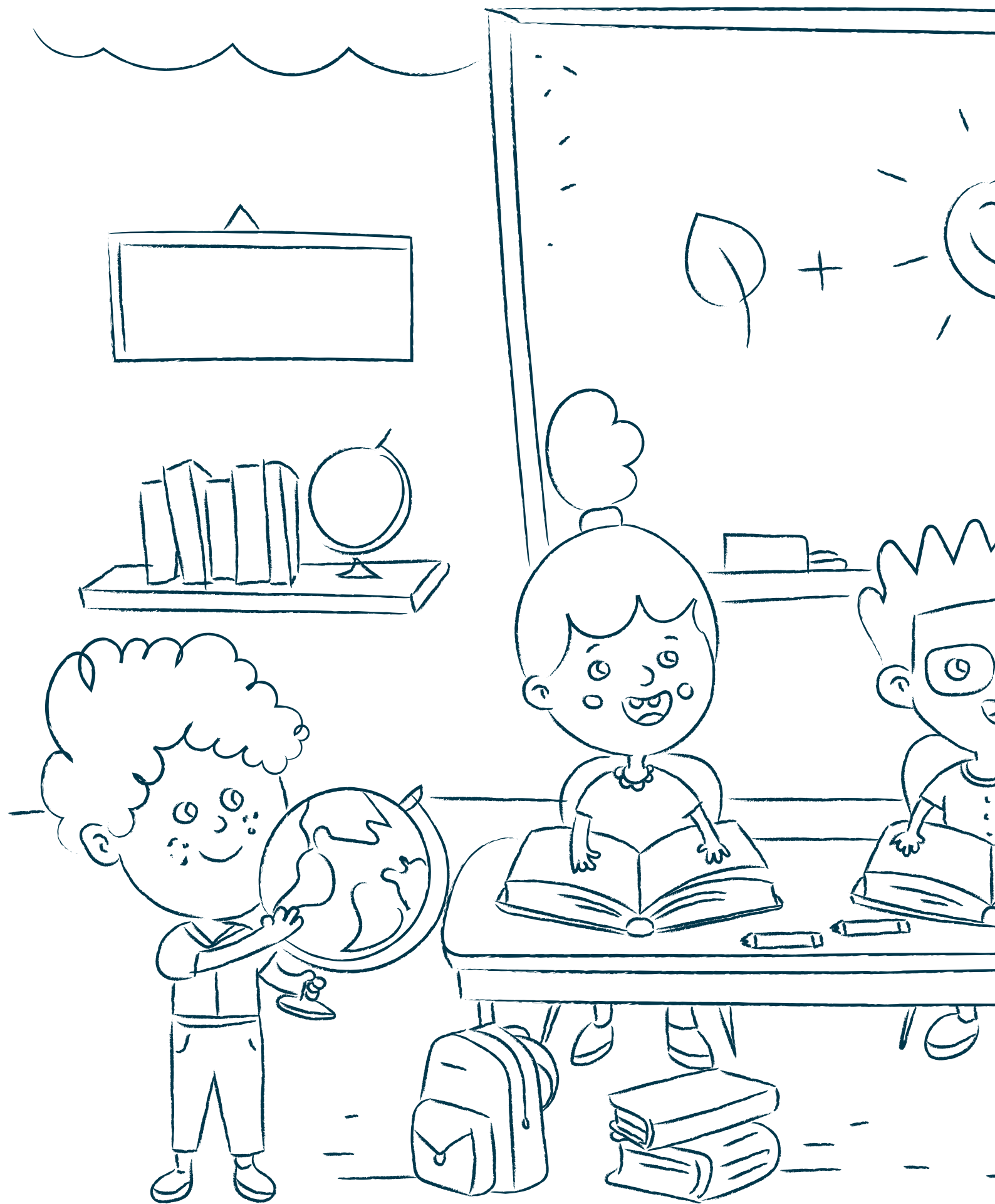
Teambuilding

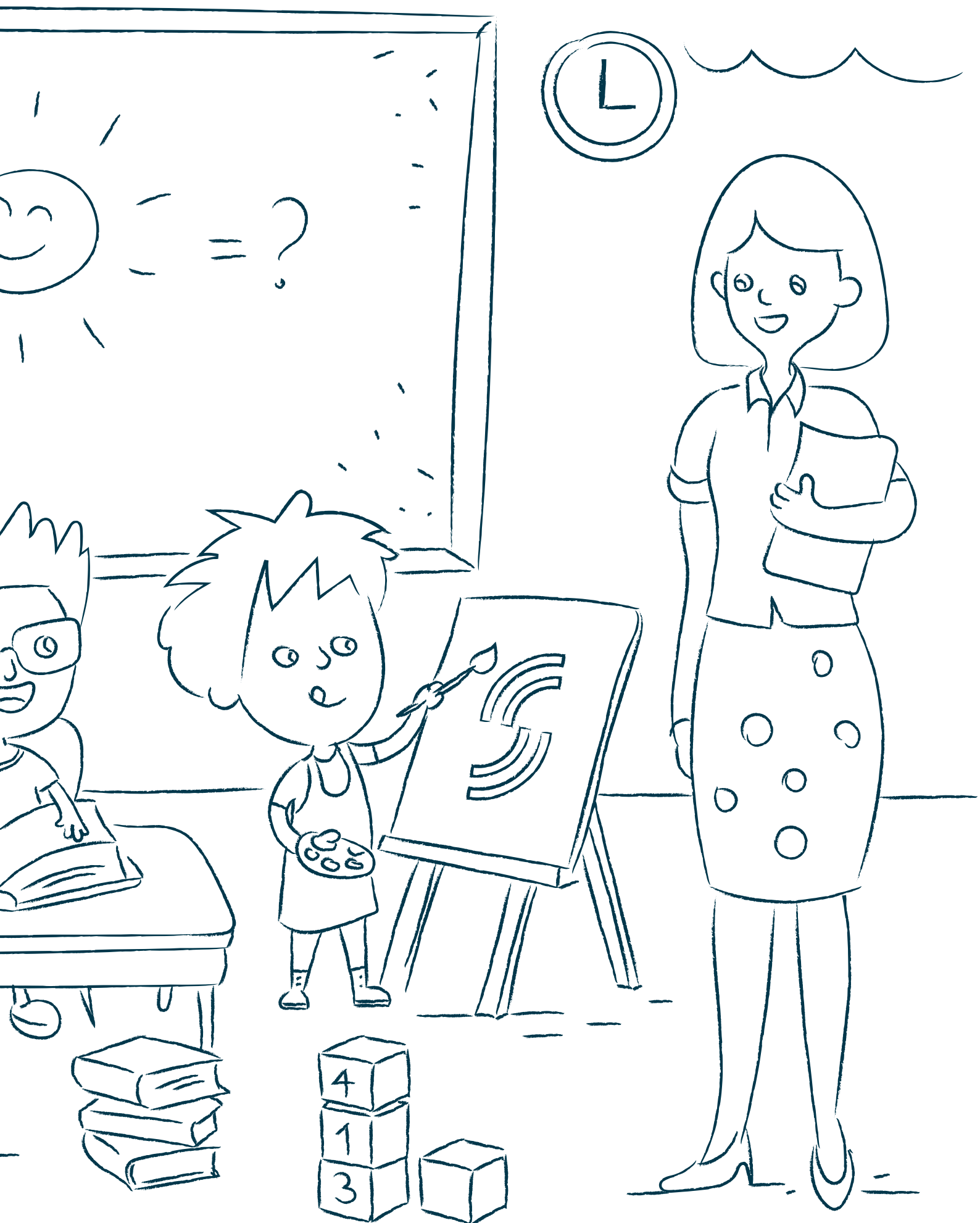


Steinach am Brenner



Schölerparlament



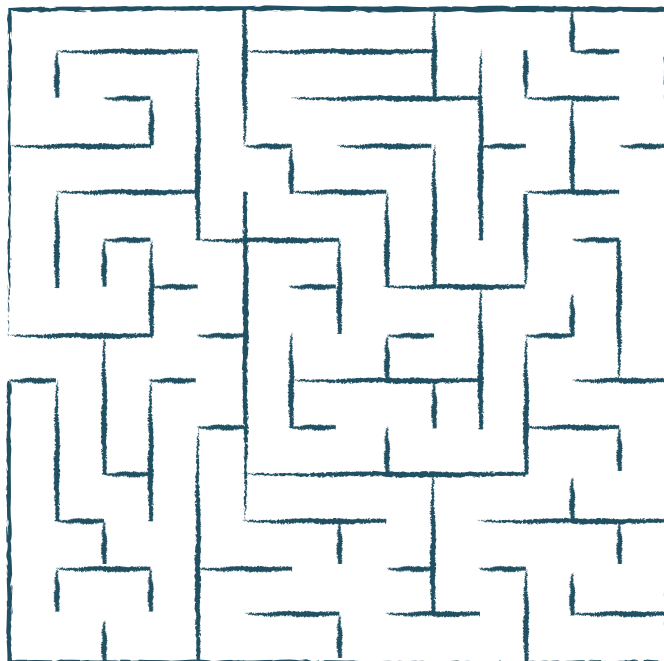


Schoulbuert - Rätselen

LU | Weis de Schoulkanner de Wee duerch de Labyrinth bei hir nei Schoul.

FR | Montre le chemin à travers le labyrinthe aux élèves pour retrouver leur nouvelle école.

EN | Show the pupils the way through the maze to find their new school.



60
-
61

LU | Kanns du déi zwou selwecht Glacé fannen?

FR | Trouves-tu les deux glaces identiques ?

EN | Can you find the two identical ice-creams?



AKTIOUNEN

**vum Schouljoer
2020/2021**



SCHÜLERPARLAMENT

LU | De Schäfferot huet d'Schülerparlament empfangen

Den 18.03.2021 huet de Buergermeeschter Nico Pundel mat sengen 2 Schäfte, Betty Welter-Gaul a Jean Claude Roob, eng Delegatioun vum Schülerparlament vun der Grondschoul vu Stroossen, a Begleedung vun hirem Responsabel Marc Reavis, am Sëtzungssall vum Gemengerot empfangen.

Bei dëser Geleeënheet konnten déi jonk Gäst hir Doléancen an hir Argumenter virdroen. Et goung ënner anerem ëm folgend Punkten: méi iwverdeckte Sëtzgruppen um Areal vun der Schoul, Accès op de Wifi fir d'Notze vun den neien Technologien a Medien, en zouenen „Abris“ fir Material ënnerzebréngen an d'Upasse vun der Schell un d'Joreszäiten oder aner passend Themen.

D'Schülerparlament huet dem Schäfferot e grouse Merci ausgeschwat fir d'Zesummenaarbecht a

fir d'Ënnerstëtzung, déi d'Gemeng der Schoul entgéint bréngt.

De Schäfferot hat en oppent Ouer fir d'Doléancen an huet deene Jonken och offrëiert, fir sech mat an d'Planung ze investieren, andeems si zum Beispill eenzel Plaze fir den Amenagement vun zousätzleche Sëtzgruppen kéinte proposieren.

Duerno hunn déi Responsabel vun der Gemeng nach eng Visite guidée duerch d'Gemengegebai mat der Delegatioun gemaach, wou si déi eenzel Servicer konnte besichen.

D'Schülerparlament setzt sech aus folgend Schüler zesummen: Cyril Krombach, Tim de Buyser, Aodren Moussadia Lepennec, Noah Vier, Alaric Noirot, Coralie Noirot, Marina Maklufi, Kate Kotecka Fernandes, Jeremi Rybinski, Leonard Roesler.

FR | Réception du parlement des jeunes par le collège des bourgmestre et échevins

En date du 18.03.2021, le bourgmestre Nico Pundel et ses deux échevins Betty Welter-Gaul et Jean Claude Roob, ont reçu dans la salle du conseil communal, une délégation du parlement des jeunes de l'école fondamentale de Stroossen, accompagnée de leur responsable Marc Reavis.

Lors de cette entrevue, les jeunes ont pu soumettre leurs doléances et arguments au collège échevinal. Il s'agissait entre autres des sujets suivants : des petits lieux de rencontre couverts équipés de places assises dans l'enceinte (cours de récréation) de l'école, accès au wifi pour l'utilisation des nouvelles technologies et médias, un abris fermé pour le stockage de matériel divers et l'adaptation de la sonnette de l'école aux saisons ou autres thèmes actuels.



Le parlement des jeunes a exprimé un grand merci au collège échevinal pour la collaboration et le soutien communal envers l'école.

Le collège s'est montré très intéressé aux doléances et a offert aux jeunes de s'investir également dans la planification des lieux de rencontre couverts, en proposant des endroits appropriés.

Après la réunion, les jeunes ont pu visiter les différents services de la commune, accompagnés par le collège échevinal.

Le parlement des jeunes est composé des élèves suivants : Cyril Krombach, Tim de Buyser, Aodren Moussadia Lepennec, Noah Vier, Alaric Noirot, Coralie Noirot, Marina Maklufi, Kate Kotecka Fernandes, Jeremi Rybinski, Leonard Roesler.

EN | Reception of the Youth Parliament by the College of the Mayor and Aldermen

On 18 March 2021, Mayor Nico Pundel and his two aldermen, Betty Welter-Gaul and Jean Claude Roob, received a delegation from the youth parliament of the Strassen elementary school in the municipal council chamber, accompanied by their supervisor Marc Reavis.

During this meeting, the pupils were able to submit their grievances and arguments to the college of aldermen. These included the following topics: small covered meeting places with seating in the school grounds (playgrounds), access to Wi-Fi for the use of new technologies and media, a closed shelter for the storage of various materials and the adaptation of the school bell to the seasons or other current themes.

The youth parliament expressed its thanks to the college of aldermen

for their cooperation and support for the school.

The college of aldermen was very interested in the grievances and offered the young people to get involved in the planning of the covered meeting places, by proposing suitable locations.

After the meeting, the pupils were able to visit the various departments of the municipality, accompanied by the mayor and aldermen.

The youth parliament is composed of the following pupils: Cyril Krombach, Tim de Buyser, Aodren Moussadia Lepennec, Noah Vier, Alaric Noirot, Coralie Noirot, Marina Maklufi, Kate Kotecka Fernandes, Jeremi Rybinski, Leonard Roesler.



© Emile Mentz, RTL Lëtzebuerg

GROUSSEN TÉLÉVIE-DAG

64
-
65

Den 23. Abrëll 2021 war de groussen Télévie Dag zu Stroossen.

D'Schoulkanner vun de Stroossener Schoulen hu fläisseg matgeholfef, fir Sue fir de gudden Zweck ze sammelen: si hu Kuch a Kichelcher gebak, Chrëscht dagsdeko gebastelt an de Cycle 3 huet Biller gemoolt, déi benotzt gi sinn, fir e Kalenner ze verschéinere. Den Erléis vum Verkaf vun all dësen Aktiounen gouf integral un den Télévie gespent. Am Ganze koume **5.000 € fir den Télévie** zesummen.

E grouse MERCI un all d'Schoulkanner an d'Enseignante fir hiren Asaz!







REMISE DE CHÈQUE

66
-
67

LU | D'Stroossener Schoulen iwwerreechen e Scheck am Wäert vun 3.000 € un d'Caritas.

Den 29. Abrëll 2021 hunn d'Schüler:inne vun de Stroossener Schoulen, zesumme mat hiren Enseignant(en), e Scheck am Wäert vun 3 000 Euro un d'Organisatioun Caritas iwwerreecht, fir vulnerabel Leit zu Lëtzebuerg, déi besonnesch duerch d'COVID-19 Kris betraff sinn, ze ënnerstëtzen. Den onerwaarten an enormen Impakt vun der COVID-19 Kris bréngt mat sech, dass Leit méi wéi jee, op Hëllef ugewise sinn. D'Besoinen si villfälteg: sanitär Besoinen, lessen a Gedrénks, psychologesche Bäistand, finanziell Ënnerstëtzung, Wunnungs-bäihëllef.

Fir Kanner iwwer global Problemer (Konflikter, Aarmut) a kultu-

rell Diversitéit ze sensibiliséieren, an och fir Léisungen ze fannen, hunn d'Stroossener Schoulen sech dozou verflücht op eng kontinuierlech Aart a Weis mat Hëllef vu Schoulprojeten, d'Kanner un dës Problematiken erunzeféieren, déi der UNESCO um Häreiz leien.

Während e puer Wochen hunn d'Kanner gebastelt a gemoolt. Hir Wierker hu si, fir Donen ze sammelen, un hir Eltere verkaf.

Den Nico Pundel, Buergermeeschter vu Stroossen, war stolz op d'Engagement vun de Schüler:innen an huet annoncéiert, dass d'Gemeng hirem gudden Beispill géing nogoen an zousätzlech 4 000 € un d'Caritas wäert spenden.

FR | L'école fondamentale de Strassen remet un chèque en hauteur de 3 000 € à Caritas.

En date du 29 avril 2021, les élèves de l'École fondamentale de Strassen et leurs enseignant(e)s ont remis un don d'une valeur de 3 000 euros à la fondation « Caritas » en vue de soutenir en particulier les personnes les plus vulnérables, lors de l'urgence COVID-19 au Luxembourg. La crise du COVID-19 a un impact financier énorme et imprévu sur ces personnes. Les besoins sont multiples : sanitaires, alimentaires, psychologiques, financiers, aides au logement.

Afin de sensibiliser les enfants aux problèmes mondiaux (conflits, pauvreté), à la diversité culturelle et aux solutions à y apporter, l'école fondamentale de Strassen s'efforce



depuis lors d'assurer une continuité de projets scolaires, qui familiarisent les enfants avec ces thèmes mondiaux chers à l'UNESCO.

Pendant plusieurs semaines, les élèves ont confectionné des produits et réalisé des créations artistiques qui ont pu être acquises par les parents moyennant un petit don.

Nico Pundel, bourgmestre de Strassen, fier de l'engagement des élèves, a déclaré que la commune suivra l'exemple de ses plus jeunes habitants et fera également un don de 4 000 euros à l'organisation Caritas.

EN | Primary school of Strassen hands over a cheque for €3,000 to Caritas.

On 29 April 2021, the pupils of the primary school of Strassen and their teachers handed over a charitable donation of €3,000 to the „Caritas“ foundation in order to support in particular the most vulnerable people during the Covid-19 crisis in Luxembourg. The Covid-19 crisis has a huge and unforeseen financial impact on these people. The needs are multiple: health, food, psychological, financial, housing assistance.

In order to raise children's awareness of global problems (conflicts, poverty), cultural diversity and the solutions to be found, the Strassen primary school has been working to ensure a series of school projects, which familiarise the children with

these global issues, dear to UNESCO.

For several weeks, the pupils made artistic products and creations that could be purchased by parents for a small donation.

Nico Pundel, mayor of Strassen, was proud of the pupils' commitment and said that the municipality will follow the example of its youngest citizens and also make a donation of €4,000 to the Caritas organisation.



STROOSSENER TALENTER

68
-
69

Am Kader vun der Ëmsetzung vum **Prinzip vun der Gläicheheet an der Eenzegeartegkeet** aus der Schoulcharta weisen d'„Stroossener Talenter“ vum C2-C4, dass mir **all d'selwecht wäertvoll sinn**, egal vu wou mir hierkommen, egal wéi mir ausgesinn oder u wat mir gleewen.

Am Juli 2020 konnten d'Stroossener Schoulkanner, d'Léierpersonal an d'Elteren déi schéi Prestatioune vun de „Stroossener Talenter“ **iwwer Live-Streaming** am Klassesall, doheem, oder am Büro bewonneren. Ronn 45 Schoulkanner hate bei der Editioun 2020 matgemaach.

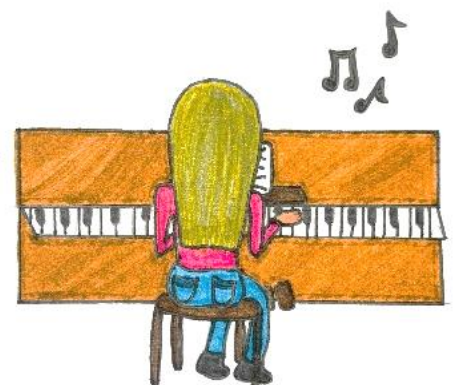
E grouse Merci der Gemeng fir hir Ënnerstëtzung a Bravo un all d'Artisten, si hunn dat wonnerbar gemaach.

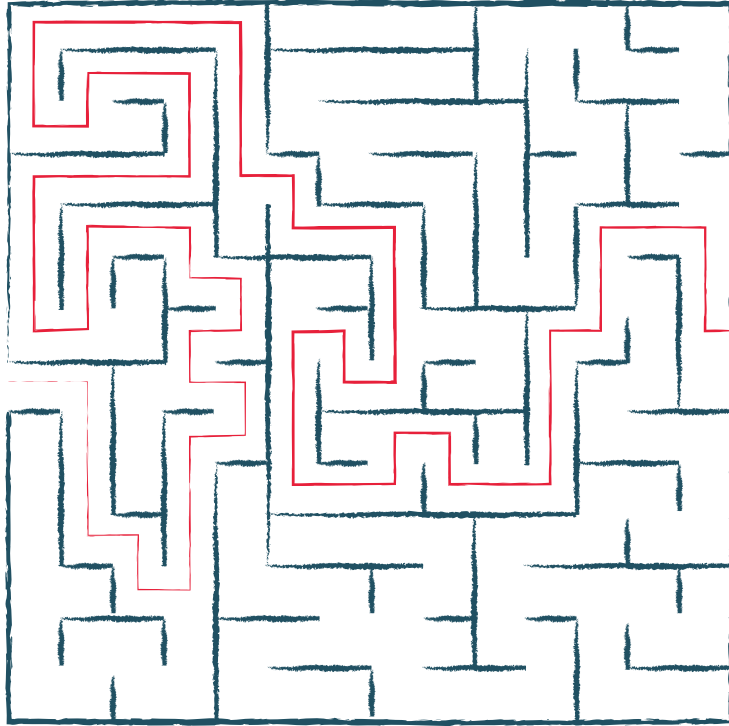


Stroossener Schoulkanner

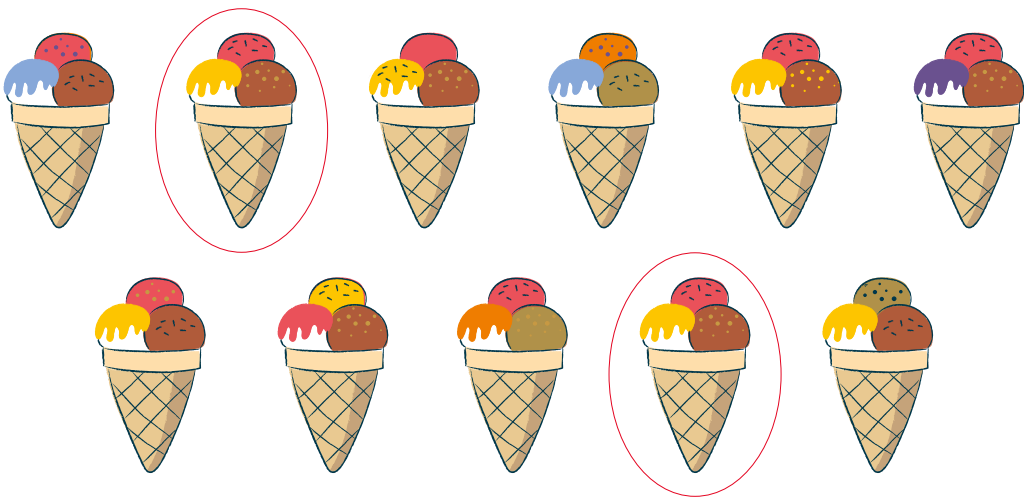
weisen hir

Talenter.





70
-
71





AMIL



PRINT SERVICE.lu



myclimate.org/01-17-375394



COMMUNE DE

Strassen

1, Place Grande-Duchesse
Charlotte
B.P. 22, L-8001 Strassen

+352 31 02 62 - 1

reception@strassen.lu

www.strassen.lu
www.ecoles-strassen.lu

Commune de Strassen

Strassen_Stroossen

CityApp : Strassen

MENTIONS LÉGALES

Comité de rédaction :
Service communication de
la Commune de Strassen,
École fondamentale UNESCO
de Strassen

Layout & Illustrations :

101 STUDIOS

Photos :
École fondamentale UNESCO
de Strassen,
NilsB_Photography,
Emile Mentz - RTL Lëtzebuerg,
Charlot Kuhn

Impression :
Print Service Mechtel
FSC Recyclé, Nautilus Super
White

Tirage :
1000 exemplaires



**D'Gemeng Stroossen wënscht
iech all eng schéi Vakanz!**